

# The One With The Ring

---

Written by: Andrew Reich & Ted Cohen

Transcribed by: [Eric Aasen](#)

## 623 订婚戒指

钱德在菲比的帮助下为莫妮卡选了一只订婚戒指。

他回家取钱时叫菲比帮他看着戒指，不料戒指却被其他人买走了。

为了一次完美的求婚，钱德不得不找到买走戒指的人，求他同自己交换。菲比用计使对方答应了。

同时，乔伊和罗斯感觉受到冷落，因为最近钱德不大跟他们来往。

菲比告诉两人，也许钱德在生他们的气，使两人越发低落。

瑞秋尝试叫 Paul 敞开心扉，畅谈童年往事。

不料 Paul 一发不可收拾：瑞秋只好同他分手。



## 6.23 The One With The Ring

Chandler picks out an engagement ring for Monica, with Phoebe's help.

Unfortunately, someone else buys the ring before Chandler has a chance to.

He has to convince the other buyer to trade rings with him.

Meanwhile, Joey and Ross are feeling brushed-off(＜口＞丢在一旁冷落的) because Chandler isn't hanging out with them.

Phoebe makes matters worse by suggesting that Chandler is angry with them.

Rachel tries to get Paul to open up and express his feelings.

She gets more than she expects and can't turn it off... so she dumps him.

[Scene: Monica, Chandler, and Phoebe's, Phoebe **is at the sink** and Chandler is looking at a ring brochure.]

brochure n. (有某种信息或广告的)小册子

**Chandler:** Pheebs, can you help me pick out an **engagement ring** for Monica? I can't figure this out! It's so hard! Should I get her a (turning to each page) Tiffany cut or a Princess cut or a | ah-ah! Paper cut!

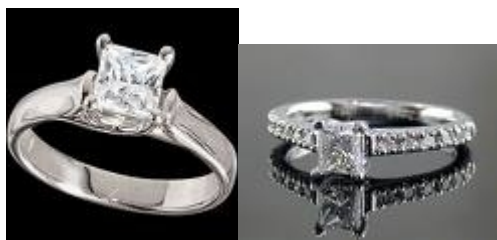
钱德勒在给莫尼卡挑选求婚戒指，他问菲比，那种切割方法的钻石好：蒂芬尼式(Tiffany cut)还是公主式(Princess cut). Tiffany 是全球著名的珠宝店，曾成为电影《蒂芬尼早餐》的背景。公主式又称公主方，方形的切割能够使钻石有一个灿烂夺目的外形/Tiffany & Co. is a U.S. jewelry and silverware(n. 银器) company founded by Charles Lewis Tiffany and John B. Young in New York City in 1837. Tiffany & Co has since opened stores in major cities all over the world.



Tiffany cut



The Princess cut is the second most popular cut shape for diamonds and accentuates(v. 着重 强调) a diamond's fire(n. 激情) rather than its luster(n. 光泽). The top of the diamond is cut in a square shape and the overall shape is similar to that of a pyramid. The princess cut is a relatively new diamond cut, having been created in the 1970s. It has gained in popularity in recent years as a more unique alternative to the more popular round brilliant cut, in which the top of diamond is cut in a round circle and bottom forms a point like a cone(n. 圆锥体). The diameter of the princess cut is usually smaller than that of a round cut with the same carat weight, and the length is usually longer than that of a round cut. The princess cut is sometimes referred to as a "square modified brilliant," as it combines the brilliance of a round cut with an overall square or rectangular(adj. 矩形的) appearance. A princess cut diamond does sacrifice some brilliance in order to have its unique square shape however.



**Phoebe:** Now, have you told anyone else?

**Chandler:** No, I don't want to tell anybody else because I don't want Monica to find out.

**Phoebe:** You told me.

**Chandler:** Well, it's because I trust you, you're one of my best friends, and you **walked in on me** when I was looking at ring brochures.

**Phoebe:** Yeah well, **once again not knocking** pays off. I **only wish you hadn't been on the toilet**.

**pay off** v. 取得成功 得到好结果[eg: Two years of business school really paid off.]

**Chandler:** Me too.

**Phoebe:** Let me see. Is there such a thing as a Monica cut? Because that would be you best bet.

**best bet** n. 最好的方法

(Joey and Ross enter causing Chandler to quickly hide the brochure behind his back.)

**Joey:** Hey. (**Heads straight for** the fridge.)

**Chandler:** Hey.

**Phoebe:** Hey! So Chandler, wanna go to the coffeehouse?

**Chandler:** Oh all right.

**Phoebe:** Yeah, coffeehouse.

**Ross:** Oh perfect, **we were just gonna see if you wanted to go**.

**Chandler:** Oh well, we don't because we got the other place.

(Joey returns with a piece of pizza as Chandler and Phoebe exit.)

**Ross:** How rude.

**Joey:** Oh, I'm sorry. You wanna bite? (Holds his piece out for him.)

### Opening Credits

[Scene: Central Perk, Phoebe and Rachel are sitting on the couch.]

**Phoebe:** So how are things going with Paul?

**Rachel:** Good. Although y'know, he-he's a private guy. Y'know, I wish I could get him to open up a little bit, share some feelings.

private adj. 喜欢独处的 不爱谈论私事的 [eg: She's a very private person]

**Phoebe:** That's easy! You just have to think of him as a-as a jar of pickles that won't open.

a jar of pickles n. 一罐腌渍食品



**Rachel:** So what are you saying; I should run him under hot water and bang his head against a table?

**Phoebe:** No that's what you do when you want to get the truth out of someone.

**Paul:** (entering) Hi honey.

**Rachel:** Hi!

**Phoebe:** (To Rachel) Watch this.

**Paul:** (To Rachel) How are you?

**Rachel:** (To Phoebe) Okay.

**Phoebe:** Hi Paul!

**Paul:** Hi Phoebe.

**Phoebe:** So how are things going with you?

**Paul:** Can't complain.

Can't complain <口>没什么可抱怨的 挺知足的

(Phoebe turns to Rachel and mimes **remove a lid of a jar**. Ross enters and Paul motions for Rachel to leave with him now.)

mime v. 模仿/lid n. 盖子

**Paul:** (whispering) Come on.

**Rachel:** Okay. (Gets up and starts to leave with Paul.)

**Paul:** (To Ross) Hey!

**Ross:** Hi!

(They shake hands and **their lines overlap**.)

**Paul:** Ross!

**Ross:** Great to see you!

**Paul:** Good to see you too!

**Ross:** How you doing?

**Paul:** Good. Bye! (Starts to leave.)

**Ross:** Okay! You take care!

(Ross **turns his back on** Paul and makes a —I hate that guy— face. Paul does the same thing.)

**Ross:** Hey Pheebs, what—**what was the deal with** you and Chandler blowing us off before?

blow off <俚>ignore 'To tell someone to go away in a rude manner

**Phoebe:** Yeah! That was so weird, huh?

**Ross:** Phoebe, why'd you do it?

**Phoebe:** I didn't do it! It was Chandler! He's : He's mad at you!

**Ross:** What?! Why?!

**Phoebe:** Please, I think you know why.

**Ross:** I can't think of anything.

**Phoebe:** Come on Ross, you're a paleontologist, dig a little deeper.

paleontologist n. 古生物学家

**Ross:** Wait a minute, is it because Joey and I didn't invite him to that Knicks game a couple of weeks ago?

New York Knicks



**Phoebe:** Do you think that's something that he'd be mad at you for?

**Ross:** I guess it could.

**Phoebe:** Well then I think that's it.

**Ross:** Well, if he's angry, he really shouldn't just cover it up. I wish he would just tell me the truth.

cover up v. 掩盖 掩饰

**Phoebe:** Oh, if that's what you want 'then you really should run his head under hot water and bang his head against a table.

[Scene: Joey and Rachel's, Paul and Rachel are getting ready to go out. Paul is entering from the bathroom.]

**Paul:** Honey I made a reservation at China Garden, is that okay?

China Garden is a family owned Chinese restaurant located in northwestern Ohio. Locations include Findlay, Ohio and Ottawa, Ohio. It's two top competitors within the Putnam County area is Red Pig Inn and Henry's, both located in Ottawa.



**Rachel:** Yeah that's great. But first, wait, talk to me, talk to me.  
Tell me about your day.

**Paul:** It was fine.

**Rachel:** Okay. Hey, what are you thinking? What are you thinking right now?

**Paul:** I'm thinking that you are looking really fine in that dress.

**Rachel:** Yeah that's great Paul, but y-know I wanna know what | (Puts her hands on his shoulders) | Wow, those are really great! I just wanna know what, what is behind this-this strong, silent exterior. Y-know they say that still waters run deep and I wanna swim in yours.

exterior n. 外型 表面

**Paul:** Are you talking about having sex?

**Rachel:** No Paul, I don't know anything about you! Y-know, like-like your childhood! Tell me about your childhood!

**Paul:** Normal.

**Rachel:** Okay, well then how about puberty! Come on, that's always a painful time! Y-know your friends invite you to a slumber party and then they stick your hand in warm water while you're sleeping so that you pee in your sleeping bag.

puberty n. 青春期/slumber <书>睡眠 微睡/A sleepover, also known as a pajama party or a slumber party, is a party where a guest or guests are invited to stay overnight. They are most frequently held by children and may be combined with a birthday party or other specific occasion. Another common type of a sleepover is a lock-in, where the participants stay at a public place. <美>睡衣晚会 (少女穿着睡衣通宵闲谈的聚会) 卧谈会



sleeping bag n. (野外用的)睡袋



**Paul:** Nope! That never happened to me!

**Rachel:** Well, you're lucky you never met that bitch Sharon Majesky. Anyway, umm: The rest of you life, y-know? Any regrets?

**Paul:** Nope.

**Rachel:** All right Paul, I'm not asking for a lot here. Okay? Just give me something. Anything!

**Paul:** Okay.

**Rachel:** Okay.

**Paul:** Okay.

**Rachel:** All right.

**Paul:** When I was six years old.

**Rachel:** Hm-mmm.

**Paul:** I wanted a big wheel. And instead my parents got me this little plastic chicken that you hop around on. It was embarrassing; kids made fun of me. That was a pretty tough year.

big wheel n. 大轮儿童脚踏车





plastic chicken



**Rachel:** That's-that's great! See? I already **feel like** I know you a little better! Thank you. Okay, come on. Now we can go eat. Let's go. (Gets up to leave, but Paul doesn't move.)

**Paul:** It was horrible. They called me chicken boy.

**Rachel:** Oh!

[Time Lapse, Paul is now **weeping uncontrollably** in Rachel's arms.]

**Paul:** And in fifth grade I **got into a fight**. Well, it wasn't really a fight. Richard Darinvel **bit me on the nose** and, and I fell down. I still have a little scar right here (points to it) you can see it.

scar n. 疤痕

**Rachel:** Yeah. Yeah, I-I-I see the scar. Listen, Paul, I think this is really great that-that y-know, you **shared your feelings**. It's really, it's beautiful, but umm, **what do you say** we go share some food?

**Paul:** Oh, I couldn't eat now.

**Rachel:** What?! Wait! What are you talking about?! You love their Kung Pao Chicken!

Kung Pao chicken (also spelled Kung Po chicken) is a classic dish in Sichuan cuisine, originating in the Sichuan Province of central-western China. The dish is named after Ding Baozhen (1820 - 1886), a late Qing Dynasty official. Born in Guizhou, Ding served as head of Shandong province and later as governor of Sichuan province. His title was Gōng Bǎo (宫保), or palatial(adj. 宫殿的) guardian(n. 御前侍卫). The name "Kung Pao" chicken is derived from this title. The dish exists in both

traditional Sichuan and Westernized versions; the latter is more popular in the United States and Canada.



**Paul:** Chicken? (Pointing to himself.) Chicken boy!

**Rachel:** My God, I'm sorry! I'm sorry! I didn't mean to do that! I wouldn't do that!

(Paul screams like a chicken and breaks down into tears again.)

[Scene: A Jewelry Shop, Chandler and Phoebe are looking at engagement rings.]

**Chandler:** Nothin! This is the nine millionth ring store we've been to and I can't find the perfect ring! (Goes over to another display counter and starts pointing at rings.) Ugly ring! Ugly ring! Ugly ring! (Notices that one of the jewelers is watching him.) It's a beautiful selection. (The jeweler walks away slowly.)

display counter n. 陈列柜台/jeweler n. 卖戒指的店员/selection n. 精选品

**Phoebe:** Okay, so maybe you don't get her a ring. Maybe you-maybe you do something different. Y-know? Maybe you get her an engagement bracelet, y-know? Or an engagement tiara? Or | ooh! An engagement Revolutionary War musket! (Picks one up from the display in the corner)

bracelet n. 手镯/tiara n. (镶有宝石的) 古波斯人的头饰/musket n. 步枪/The American Revolutionary War (1775-1783), also known as the American War of Independence, was a war between the Kingdom of Great Britain and the thirteen "United Colonies". The war was the culmination(n. 顶点) of the political American Revolution, whereby(adv. 通过此) the colonists overthrew British rule. In 1775, Revolutionaries seized control of each of the thirteen colonial governments, set up the Second Continental Congress, and formed a Continental Army. The following year, they formally declared their independence as a new nation, the United States of America. From 1778 onward(adv. 向前地), other European powers would fight on the American side in the war. Meanwhile, Native Americans and African Americans served on both sides.



tiara



Revolutionary War musket



**Chandler:** Y<sup>l</sup>know, I<sup>l</sup>m so glad I picked you to help me with this.

**Phoebe:** Huh? Can you still imagine **getting down on one knee** and handing her **this gorgeous piece of** weaponry?

weaponry n. (总称)武器 军备

**Chandler:** Yeah, I<sup>l</sup>m gonna stick with the ring. (Goes to another display counter.) Oh, this one<sup>l</sup>s nice! (Pointing to another ring.) I like this one! Sir? Uh, kind sir? Can I see this one?

stick with<口>坚持做(某事)

**Phoebe:** (coming over after returning the musket) Wait a minute, no, this is, this is the reason you brought me. Okay? I know how to haggle. So **let me handle this** from here on out.

haggle v. 议价 讨价还价(=bargain)/from here on out adv. 从现在起

**Male Jeweler:** Can I help you?

**Chandler:** Uh-uh, yes. I would like to see that ring please.

**Phoebe:** Or not, whatever.

**Male Jeweler:** This ring is from the 1920s, it's a one and a half carat diamond with sapphires on either side.

carat n. 克拉/sapphire n. 蓝宝石

sapphire



**Chandler:** Sir, can I ask you to umm, could you :hold out that ring and ask me to marry you?

**Male Jeweler:** Okay. (Holds out the ring, deadpan.) Will you marry me?

**Chandler:** (choking up) Oh my God that's it, that's the ring! How much is it?

**Phoebe:** Chandler, I-I will handle this! (To the jeweler) How much is it?

**Male Jeweler:** 8,600.

**Phoebe:** We will give you \$10.

**Male Jeweler:** (angrily) Are you interested in this ring?!

**Chandler:** Yes! Yes, but I can only pay \$8,000.

**Male Jeweler:** Okay, I can let it go at eight.

**Phoebe:** We stand firm at \$10.

**Male Jeweler:** (ignoring her) How would you like to pay?

**Chandler:** Uh, credit card. (Reaches for it then realizes) Oh no! No-no, but I left my credit card to Joey. (To Phoebe) Okay, I'll go get it. You **guard the ring**.

**Phoebe:** Why did you give your credit card to Joey?

**Chandler:** To buy some Knicks tickets. Then the jerk didn't even invite me to the game. But **I'm over it**. Whatever!(exits)

**Phoebe:** Okay. (To the jeweler) Listen, I'm sorry about before. Do you have anything her for \$10.

**Male Jeweler:** Uh yes, I have these two **rather** beautiful \$5 bills. (Holds them up from his pocket.)

**bill n. 钞票 纸币**

**Phoebe:** I'll give you \$1 for them.

[Scene: Central Perk, Ross and Joey are there.]

**Ross:** Hey, **remember how** Chandler and Phoebe **blew us off** yesterday?

**Joey:** No.

**Ross:** Remember? You-you were eating pizza.

**Joey:** Yeah.

**Ross:** Okay. Well, apparently Chandler **'s angry at** us for not getting him a ticket to that Knicks game a couple of weeks ago.

**Joey:** Oh, we're supposed to just get him a ticket?! That guy is always **mooching off of** us!

**mooch <俚>搭油 诈取**

**Ross:** Yeah! Anyway, I-I still think we should try to **patch things up**, y-know? Like uh, maybe we could get him tickets to another Knicks game and invite him.

**patch up v. 平息 拼凑**

**Joey:** Oh wow that's a great idea! And **I** still have his credit card.

**Gunther:** (handing them the bill) Here you go.

**Ross:** Oh. (Starts to get his money)

**Joey:** Hey-hey-hey-ho-ho, I got this one. Here you go. (Hands Gunther Chandler's card.) Y'know I gotta tell ya, sometimes I just | I don't get Chandler. Y'know, me and him do stuff all the time without you and you don't get all upset.

**Ross:** All the time?

**Joey:** All the time!

**Gunther:** I'm sorry, it was rejected.

**Joey:** That's impossible. Let me see that. This one's mine. Here you go 拿去.

[Scene: Monica, Chandler, and Phoebe's, Monica is there as Rachel enters.]

**Rachel:** Oh my God! Oh my God!!

**Monica:** Still crying?

**Rachel:** Like a **little** girl. I know. I know. I know. This is all my fault; I wanted him to open up. But God, I didn't know that I was gonna unleash this-this weepy, clingy, moist monster!

unleash v. 释放/weepy adj. 哭哭啼啼的/clingy adj. 黏的/moist adj. 含泪的 眼泪汪汪的

**Monica:** Y'know, I only know of two surefire ways to shut a man up. And one of them is sex.

surefire adj. 准不会有错的 一定能达到目的的

**Rachel:** What's the other one?

**Monica:** I don't know, I've never had to use the other one. I'm just saying y'know, if we're having sex, he's not gonna be talking.

**Rachel:** Oh that's right. You're the talker. (They both reflect on that briefly) Anyway uh, great idea! Umm, I gotta go to the store; I told him that I would buy him some more tissues.

talker n. 喜欢滔滔不绝讲话的人 空谈家

**Monica:** Oh, we have some :

**Rachel:** No you don't!

[Scene: The Jewelry Store, Phoebe is busy trying on virtually everything in the store. She's got earrings, rings, bracelets, and enough necklaces to put Mr. T to shame on.]

**Phoebe:** Okay umm, I'd also like to try on the tiara. (The male jeweler hands it to her.) Oh yeah. Okay. (Puts it on.) (To the jeweler) What do you think, too much?

**Male Jeweler:** A tad.

tad n. 一点点 微量

**Phoebe:** Okay. Then, take the tiara back and let me hold the musket again. (He hands it to her and Phoebe poses in front of one of those small mirrors.) Something's missing. It's not: Okay oh, let me see the ring my friend picked out.

**Male Jeweler:** (to the female jeweler) Where's the 1920s princess cut ring.

**Female Jeweler:** I just sold it to that gentleman. (Points to the one walking out the store.)

**Phoebe:** Oh my God!! (She runs after him, but sets of the security system, which locks the store's door and brings down a set of bars behind her, caging her in.) No! What?! Help me! Let me out! Now! (Points the musket at them.)

### Commercial Break

[Scene: Joey and Rachel's, Paul is still crying as Chandler enters.]

**Paul:** Rachel?

**Chandler:** No. How are ya Paul? (Starts to look for his credit card.)

**Paul:** (acting manly to try and cover up his crying) Okay. Chandler, did your dad ever hug you?

**Chandler:** No, did he hug you?!

**Paul:** No! No! It's just that, my dad never did. I miss my dad.

**Chandler:** Well, you can see my dad in Vegas kissing other dads.

**Paul:** Hey Chandler?

**Chandler:** Yeah?

**Paul:** Would you :: (points at himself) Would you hug me?

**Chandler:** I'm a little busy here Paul.

**Paul:** That's exactly what my dad used to say! (Starts to breakdown again.)

breakdown : A typically sudden collapse in physical or mental health. 崩溃

**Chandler:** Okay, a quick one. Come on hug it out. (Paul rushes over and hugs Chandler tightly.) Oh hey! There you go. (The hug continues.) Okay. (The hug continues.)

**Paul:** Five more seconds.

**Chandler:** Okay! (Pushes him away.)

**Joey:** (entering) Hey!

**Paul:** Joey! (Goes over and hugs Joey and picks him off of his feet.)

**Joey:** Whoa-whoa-hey-hey! (Motions to Chandler, "What's going on?") Hi, Paul is it? (Paul nods yes and still hugging Joey.)

**Chandler:** Do you have my credit card?

**Joey:** Yes, it's in my :: In :: in my pocket. (Paul hasn't dropped him yet.) (Chandler starts to reach for his front pocket.) My back pocket! My back pocket!

**Chandler:** Thank God! (Grabs his card.)

**Joey:** Oh hey listen I got us tickets to a Knicks game tonight.

**Chandler:** Oh, I can't go.

**Joey:** Come on! It'll be fun! Me, you, and Ross, and :: Paul probably ::

**Chandler:** Look, I don't have time for this, okay? I gotta go.

**Paul:** That was mean.



**Joey:** Yeah I know.

**Paul:** Get in here.

**Joey:** Yeah. (They hug again)

[Scene: The Jewelry Store, Chandler is entering with his credit card and Phoebe is **holding out** another ring for him.]

**Phoebe:** Chandler, I found the perfect ring. (**Holding it out for** her.)

**hold out for**<口>(为等待更好时机)拖延时间

**Chandler:** Oh, that's uh, that's pretty nice but I'm gonna **go with** the one I picked first.

**Phoebe:** Oh my God Chandler, the one you picked is gone. It's over!

**Chandler:** What?

**Phoebe:** Some guy bought it. I'm sorry. I tried to stop it but they (points to the jeweler) **put me in jail!**

**Chandler:** They put you in jail?

**Phoebe:** The little jail between the doors!

**Chandler:** Phoebe, I asked you to guard the ring!

**Phoebe:** I know, I'm sorry! But y-know, this ring is better! Monica never even saw the other ring.

**Chandler:** Yeah but when he **proposed to me with** the ring I got goose bumps.

**goose bumps**<俚>鸡皮疙瘩[eg: I had goose bumps when we watched the fireworks.]



**Phoebe:** Maybe it was the guy.

**Chandler:** It was the ring!

[Scene: Central Perk, Ross is on the couch and Joey is entering.]

**Ross:** Hey! So uh, **was he excited about** the tickets?

**Joey:** No! He blew us off!

**Ross:** What?!

**Joey:** I know!

**Ross:** I can't believe it. (Pause) Can I tell you something? I'm a little mad at him now.

**Joey:** Can I tell you something? Me too.

**Ross:** Y'know what? He didn't want to talk to us about being angry, well maybe we don't **talk to him at all!**

**Joey:** Ooooh! Freeze him out.

freeze out<俚>To shut out or exclude(vt.拒绝接纳), as by cold or unfriendly treatment[eg: The others tried to freeze me out of the conversation]

**Ross:** That's right!

**Joey:** I like it!

**Ross:** Eh? We'll show him!

**Joey:** From now on, it's gonna be Joey and Ross, best friends. (They shake hands.) Okay! We're gonna be the new Joey and Chandler.

**Ross:** What? You think you and Chandler were closer than me and Chandler?

**Joey:** Hey, don't get angry. We turn on each other, he wins. (they shake hands)

[Scene: Joey and Rachel's, Paul is writing something as Rachel enters.]

**Rachel:** Hi. I'm back.

**Paul:** Hey! I have so much more to tell ya, I've written it all down!

**Rachel:** Ah that's great. No actually that's: (In a sexy voice) That's great! That's really great! Y-know, I gotta tell ya writing, I mean writing, gets me uh, gets me kinda hot.

**Paul:** Wait! Wait! Listen! Listen to this! (Flips a couple pages and points to something.) Y-know what I wanted to be when I was that age?

**Rachel:** A lover?

**Paul:** A surfer.

surfer



**Rachel:** Oh yeah surfer?

**Paul:** I wanted to be one with the waves, y-know?

**Rachel:** Okay, hold on real quick, hold on a second let me just uh, (sits on the counter and buttons her sweater to show some cleavage) get a little more comfortable here. Wait, now wait a second, this isn't too revealing is it?

revealing adj. 暴露的

**Paul:** (barely glancing at her) No. What ever happened to that little dude. (Pause) So full of dreams :

**Rachel:** I don't care about the little dude! I can't! I cannot listen to anymore of this! Y-know, the only person who would want to listen to this is a **mental health professional**! And then it's only because they get paid \$100 an hour! Do you know **how much money I could've made** listening to you? \$2,000! And do you know when I figured that out? While you were talking!

**Paul:** What?! I can't believe you're trying to stifle me! When just 14 hours ago we figured out that that is exactly what my mother was trying to do to me!

**stifle v. 闷死 抑制 扼杀**

**Rachel:** Oh : I'm sorry. I : I-I don't mean | I didn't mean to stifle you. I : **This is all just** a little overwhelming.

**overwhelming adj. so strong as to be irresistible 受不了**

**Paul:** Oh Rachel, I'm so sorry. I didn't mean to overwhelm you. It's just that, when those gates open, you : (Starts to breakdown.) Hard to close—em. But they are closed now. Believe me.

**Rachel:** I'm so glad, I'm so glad you shared. (Feeling his shoulder.) And I'm glad that **you're done**. So what do you say we umm : (Nods **in the direction of** the bedroom.)

**feel vt. 触摸**

**Paul:** I would really like that. (They kiss.)

[Scene: Rachel's Bedroom, Paul and Rachel are recovering.]

**Paul:** That was : so good. (Starts crying again, Rachel seems that she can't take it any more)

[Scene: Monica, Chandler, and Phoebe's, Chandler is looking at the ring he bought and not liking it.]

**Phoebe:** (entering from her room) Hey.

**Chandler:** I can't believe I let you **talk me into buying** this stupid gumball machine looking ring!

**Phoebe:** It's not a stupid gumball machine looking ring! It's a beautiful ring!

**Chandler:** No, it's not! When I looked at the other ring I could see Monica's face when I gave it to her, y'know? And I could see her saying yes. When I look at this ring, all I see is a ring! Unless I look at it really closely and then I can see my own eye. (Does so and laughs.) Look, **this is the most important thing I'm gonna do in my life**. I wanna make sure it's perfect.

**Phoebe:** Okay. There may be a way that we can get the other ring back. —Cause I heard the guy tell the jeweler where he was going to propose. So maybe we can **get him to trade rings** or something.

**Chandler:** I can't do that.

**Phoebe:** Well you certainly can't give her that stupid gumball ring.

**Chandler:** All right. Where was he going?

**Phoebe:** Yeah, it's a restaurant....The Rainbow something.

**Chandler:** Rainbow Room? Rainbow Grill? Somewhere Over the...?

The Rainbow Room is a well-known upscale(adj.<美>高消费阶层的) restaurant and nightclub on the sixty-fifth floor of the GE Building in Rockefeller Center, Midtown Manhattan, New York City. It first opened on October 3, 1934 and was originally conceived as a formal supper club, where the elite and influential of New York could gather to socialize over cocktails, dine on fine cuisine, and dance to the strains(n. 旋律 曲子) of legendary big bands on a revolving floor. In 1974, David Rockefeller oversaw(v. 监督 管理) a \$25 million restoration(n. 重建) and expansion of the Room's facilities, ushering in a new era of prominence(n. 显著 卓越) for what many architects and designers is said to be the "most perfect room in New York". The food is loosely northern Italian, and there are cocktails, wines, liqueurs[n. 利口酒(具甜味而芳香的烈酒)], cognacs[n. 白兰地酒的一种(产于法国的 Cognac)], and other drinks available. It features a revolving dance floor, a live big band orchestra(n. 管弦乐队), and what is generally considered an impressive view of the city. In 1998, the Rockefeller family passed operations of the facilities of the restaurant over to the Italian Cipriani family, which had started the renowned Harry's Bar in Venice(n. 威尼斯). Private events are hosted in several banquet rooms and for special events and holidays elaborate(adj. 精心制作的) celebrations are organized. On New Year's Eve, the caviar(n. 鱼子酱), truffles[n. (块菌形)巧克力糖], champagne, and mixed drinks are included with the price of admission(n. 入场最低消费), for dinner through to breakfast at sunrise. The glitter and glam do not come cheap: ushering in 2007 at this high-end(adj. 高端的) New Year's Eve party would have cost you \$1600.00 per person/The Rainbow Grill is a separate, somewhat less expensive restaurant with an à la carte(adj. 量身定制的 面向个性化服务的) menu on the same floor of the building, which has its own celebrations for main holidays. In his memoir(n. 回忆录), Kitchen Confidential, chef/author Anthony Bourdain wrote an

entire chapter ("I Make My Bones") about his year and a half in the kitchen staff of the Rainbow Room, describing in detail – both good and bad – the working conditions in an extremely famous and busy restaurant, and the numerous dealings(n. 交易) normally kept invisible behind the kitchen doors.

### Rainbow Room



### Rainbow Grill



**Phoebe:** L' Espace.

**Chandler:** Rainbow L'Espace!

**Phoebe:** No, just L'Espace.

**Chandler:** I'd love to know how you got from rainbow to L'Espace.

**Phoebe:** No, you wouldn't. You don't wanna get in here.

[Scene: A Restaurant, Chandler and Phoebe are entering. This is the place where the guy who bought Chandler's ring is going to propose.]

**Phoebe:** There he is! (Points.)

**Chandler:** Okay and he hasn't proposed yet because she has no ring on her finger.

**Phoebe:** Wow! You're good! After this, we should solve crimes.

**Chandler:** Yeah! Okay, go, go, go get him.

**Phoebe:** Oh, okay. (Walks over to him.) Excuse me sir? Could you come with me please? You have a phone call.

**Customer:** Who is it?

**Phoebe:** It is your office.

**Customer:** Do you know who at my office?

**Phoebe:** John?

**Customer:** Oh John! Great!

(She brings him over to Chandler.)

**Phoebe:** (To Chandler) Here he is.

**Chandler:** (to him) Hi! Hi. Okay, there was a slight mix-up at the jewelry store, the ring you're about to propose with was supposed to be held for me. So, I'm gonna need to have that back. (The guy isn't sure.) But, in exchange I'm willing to trade you this beautiful, more expensive ring. (Looking at the ring.) Ew.

slight adj. 轻微的

**Phoebe:** Wow! I would trade.

**Customer:** It is beautiful, but I'm gonna use this one. Now, if you'll excuse me.

**Chandler:** No-no! This is my fiancée (Phoebe) and her heart was set on that ring. You don't want to break her heart now do you?

**Phoebe:** Yeah, do you want to break a dying woman's heart?

**Customer:** You're dying?!

(Phoebe coughs.)

**Chandler:** Yeah, she's dying: Of a cough apparently.

**Phoebe:** Yes, and it is my dying wish to have that ring. See, if I'm not buried with that ring then my spirit is going to wander the nether world for all eternity:

nether adj. <文>下面的 地下的/nether world n. 阴间 地狱/eternity n. 不朽

**Chandler:** (interrupting her) Okay, that's enough honey!

**Customer:** I don't know. (Pause) Let me see the ring.

**Chandler:** Great! Okay, here. (Holds the ring up for him.)

**Customer:** (looks at it) All right. (Exchanges rings.)

**Chandler:** Thank you. Thank you. Thank you! (To his girlfriend) And you are about to marry a wonderful man! (She stunned and he's horrified.) Hey! I'm marrying a dead woman!

horrified adj. 惊悸的

[Scene: Joey and Rachel's, Joey and Ross are watching NBA on TV as Chandler enters.]

The National Basketball Association (NBA) is the USA's premier(adj. 第一的) professional men's basketball league. It has 30 teams; 29 in the United States and one in Canada. It is an active member of USA Basketball (USAB), which is recognized by the International Basketball Federation as the National Governing Body (NGB) for basketball in the United States. The NBA is one of the four major North American professional sports leagues. The league was founded in New York City, on June 6, 1946 as the Basketball Association of America (BAA). The league adopted the name National Basketball Association in the autumn 1949 after merging with the rival National Basketball League. The league's several international as well as individual team offices are directed out of its head offices located in the Olympic



Tower at 645 Fifth Avenue in New York City. NBA Entertainment and NBA TV studios are directed out of offices located in Secaucus, New Jersey.



**Chandler:** Guys? (They ignore him.) I've got something important to tell ya. (Still nothing so he walks over and stands in front of the TV.) Guys? (They **lean over to try and watch** the TV, Chandler mimics them.) Guys?! (Pause) I'm gonna ask Monica to marry me.

**Joey:** (To Ross) I think we gotta **end the freeze out**.

**Ross:** Wait a minute, is this, **is this for real?**

**Chandler:** Yeah, check out the ring. (Shows it to them.)

**Joey:** Oh my God!!

**Ross:** So you two are really serious?!

**Chandler:** Yep, pretty much.

**Ross:** You-you're gonna get married?! I mean: We're gonna be **brothers-in-law!** (They hug.)

**Joey:** And-and-and-and-and-and, and we're gonna be friends again!

**Chandler:** (goes to hug him and stops short) Heyyyy | What?

**Joey:** Oh it's water under the bridge, forget it!

water under the bridge<俚>A past occurrence(n.发生的事情)especially something unfortunate, that cannot be undone or rectified(v.调整)[eg : All that is now just water under the bridge]逝水 一去不返/It's water under the bridge 事情都过去了

**Chandler:** Okay! (They hug.) I was gonna wait—til uh, it was **official** y-know? But I got so excited I just had to tell you guys because you're my best friends.

**Joey:** I can't believe this.

**Ross:** Me too. I was planning on having a conversation with you about your intentions.

have a conversation with v. 和... 交谈 会谈/intention <口>求婚意图

**Joey:** I think I'm gonna cry!

**Rachel:** (who has just entered) Ugh! No more crying! Please! I just dumped one cry baby, I'll dump you too!

(Ross and Joey urge Chandler to tell Rachel.)

**Chandler:** I'm gonna ask Monica to marry me.

**Rachel:** Oh my God! Oh my God! Oh Chandler!! (Hugs him.) You guys are gonna be so happy!

**Chandler:** I know.

**Joey:** (holding an empty tissue box) Where's all the tissues?!  
(Throws the box down in disgust.)

tissue box



[Scene: Joey and Rachel's, continued from earlier. Chandler is showing Rachel the ring.]

**Chandler:** Check out the ring.

**Rachel:** (gasps) Nice! One and a half carat easy.

**Phoebe:** (entering) Hi.

**Ross:** Hey-hey Pheebs!

**Phoebe:** What?

**Ross:** Chandler's gonna ask Monica to marry him!

**Phoebe:** Oh I know, I helped pick out the ring.

(Chandler laughs, turns, and sees that Ross and Joey aren't happy.)

**Ross:** You told her before you told us?

**Chandler:** Well, she walked in when I was looking at the ring brochures. You can understand that, right? (Ross and Joey look at each other and go back to watching the game on TV.) Guys? Guys? (Walks in front of them again.) Guys?

### **Ending Credits**

[Scene: Central Perk, Phoebe, Rachel and Ross are sitting on the couch.]

**Ross:** God, that ring Chandler picked out was so beautiful.

**Phoebe:** You should know. You've bought like a billion of them.

**Ross:** Humor based on my pain (fakes laugh)

**Rachel:** You know what's funny? Of all of your wives, I'm the only one who never got a ring.

**Ross:** This is a big issue for you?

**Rachel:** No, but it would have been nice to have a little memento of our married time together. Something other than the divorce papers and the hangover.

memento n. 纪念品/other than adv. 除了

**Phoebe:** Ross is obviously not gonna get you a ring. But ask for a musket. Ask for a musket!

**Ross:** When we were married, do you know what I never got? Sex.

**Rachel:** Well, yeah. No ring, no sex. Big surprise.

**Phoebe:** Get me a musket and we'll talk.

**End**